

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP

CHILDREN'S INFRARED THERMOMETER

DINO



AGU IHE5

EN

INSTRUCTION
MANUAL

RU

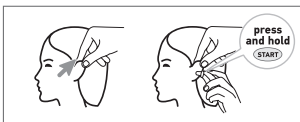
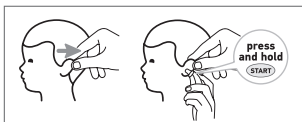
РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BG

ИНСТРУКЦИИ
ЗА УПОТРЕБА

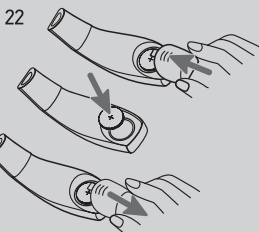
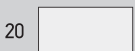
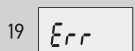
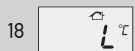
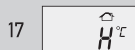
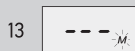
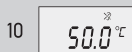
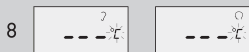
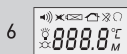
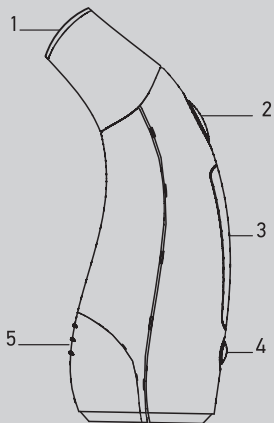


Ear measurement / Измерение в наружном слуховом проходе /
Измерване на температурата в ухото



Forehead measurement / Измерение на лбу /
Измерване на температурата на челото





- 1 Measuring sensor / Removable cap
- 2 START button
- 3 Display
- 4 ON / OFF button
- 5 Battery compartment cover
- 6 All segments displayed
- 7 Memory
- 8 Ready for measuring
- 9 Measurement complete
- 10 Surface temperature indication
- 11 Low battery indicator
- 12 Turn ON / OFF beeper and backlight
- 13 Recall mode
- 14 Recall the last 12 readings
- 15 Measured temperature too high
- 16 Measured temperature too low
- 17 Ambient temperature too high
- 18 Ambient temperature too low
- 19 Error function display
- 20 Blank display
- 21 Flat battery
- 22 Replacing the battery



Type BF applied part



Keep dry



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

IP21 Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater, protected against the ingress of vertically falling water drops with the device positioned on a turntable

This **AGU IHE5** thermometer is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, this device can provide a stable reading with each measurement. The device performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the specified accuracy of any measurement.

This **AGU IHE5** thermometer is intended for the periodic measurement and monitoring of human body temperature. It is intended for use on people of all ages. This thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

TABLE OF CONTENTS

1	The advantages of this thermometer	4
2	Important safety instructions.....	5
3	How this thermometer measures temperature.....	6
4	Control displays and symbols	7
5	Changing between forehead and ear mode / surface and ambient temperature	7
6	Directions for use.....	8
7	How to turn ON / OFF beeper and backlight	10
8	How to recall 12 readings in memory mode	10
9	Error messages.....	11
10	Cleaning and disinfecting	11
11	Battery replacement.....	12
12	Guarantee	12
13	Technical specifications.....	13
14	www.agu-baby.com	14
	Guarantee Card	(see Back Cover)

1

THE ADVANTAGES OF THIS THERMOMETER

Multiple uses (wide range of measurement)

This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 to 100 °C, meaning the unit can be used as a forehead or an ear thermometer to measure body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- milk surface temperature in a baby's bottle;
- surface temperature of a baby's bath;
- ambient temperature.

Probe cover free

This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

Measures in a matter of seconds

The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second and forehead temperature in only 3 seconds.

Accurate and reliable

The unique probe assembly construction incorporates an advanced infrared sensor, ensuring that each measurement is accurate and reliable.

Gentle and easy to use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child without causing any interruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

Auto-Display

Memory the last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

Multiple readings recall

Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

Safe and hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.


Fever alarm

10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

2

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
2. Never immerse this device in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
3. Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
4. Never open this device.
5. Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
6. A basic physiologic effect called vasoconstriction can occur in the early stages of fever, resulting in a cool skin effect, the recorded temperature using a forehead thermometer can, therefore, be unusually low.
7. If the measurement result is not consistent with the patient's finding or unusually low, repeat the measurement every 15 minutes or double check the result by another core body temperature measurement.
8. This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical specifications» section.
9. Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
10. Protect it from:
 - extreme temperatures;
 - impact and dropping;
 - contamination and dust;
 - direct sunlight;
 - heat and cold;
 - hot steam.
11. If the device is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.
12. Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a distance from such devices when using this unit.

 **WARNING:** Use of this device is not intended as a substitute for consultation with your physician. This device is NOT waterproof so do not immerse in liquids.

3

HOW THIS THERMOMETER MEASURES TEMPERATURE

This thermometer measures forehead and ear temperature.

FOREHEAD MEASUREMENT

This thermometer measures infrared energy radiated from the skin above the eyebrow area and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value.

Temperature readings obtained by scanning above the eyebrow area will provide the greatest accuracy.

EAR MEASUREMENT

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic membrane) ensures the most accurate ear temperature.

Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

To avoid an inaccurate measurement

1. Switch on the thermometer by pressing the ON / OFF button **(4)**.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.
3. Place the probe **(1)** firmly into the ear canal, press the START button **(2)** and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

4

CONTROL DISPLAYS AND SYMBOLS

- **All segments displayed (6):** Press the ON / OFF button (4) to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory (7):** The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement (8):** The unit is ready for measurement, the «°C» icon will keep flashing while the mode icon (ear or forehead) will be displayed.
- **Measurement complete (9):** The reading will be shown on the display 3 with the «°C» icon and the mode icon steady. The unit is ready for the next measurement as soon as the «°C» icon is flashing again.
- **Surface temperature indication (10):** A crossed-ear icon will appear on the display 3 when the reading in the ear mode is outside the range 32.0 – 42.2 °C.
- **Low battery indicator (11):** When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

5

CHANGING BETWEEN FOREHEAD AND EAR MODE/SURFACE AND AMBIENT TEMPERATURE

To enable ear measurement, please take the removable cap (1) off the upper part of the thermometer. The device will immediately switch to ear / surface and ambient temperature mode. The device is ready for use as soon as the ear icon appears and the «°C» icon starts flashing.

To change back to the forehead mode, place the removable cap (1) on the thermometer tip and the device will immediately switch back to forehead mode. The forehead icon will be shown on the display and the «°C» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.

6**DIRECTIONS FOR USE**

1. Press the ON/OFF button **(4)**. The display **(3)** is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «M» icon **(7)**.
3. When the «°C» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measuring **(8)**.
4. **FOREHEAD MEASUREMENT**
5. Place the probe gently onto the area approximately 1 cm above the center of the eyebrow. If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please remove the obstacle beforehand to improve the reading accuracy.
6. Press the START button **(2)** once and release it. Start to move the device steadily from 1 cm above the center of the eyebrow to the temple area. A long beep sound will emit after 3 seconds to acknowledge the completion of measurement. If the probe movement is too slow to reach the temple area before the long beep sound is heard, repeat the measurement as described above, but simply move the probe a little quicker this time.
7. Read the recorded temperature from the LCD display.

**NOTE:**

- Patients and thermometer should stay in similar room condition for at least 30 minutes.
- Do not take a measurement while or immediately after nursing a baby.
- Do not use the thermometer in high humidity environments.
- Patients should not drink, eat or exercise before/ while taking the measurement.
- Before placing the thermometer probe onto the measurement area, remove dirt, hair, or sweat.
- Do not move the measurement device from the measuring area before hearing the termination beep.
- Always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to locations.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/ she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

EAR MEASUREMENT

1. Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
 - For children under 1 year: pull the ear straight back.
 - For children of 1 year to adult: pull the ear up and back.

Also refer to the short instructions at the front.

2. While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal (about 1 sec.) and immediately press the START button **(2)**. Release the button and wait for the beep sound. This indicates the end of the measurement.
3. Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature **(9)**.

NOTE:

- To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3–5 continuous measurements.
- Accumulation of earwax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement. For cleaning, follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
- After cleaning the measuring sensor **(1)** with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement, in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his/her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.
- In the following situations it is recommended that three temperature measurements in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
 - new born infants in the first 100 days;
 - children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical;
 - when the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the device and obtains consistent readings,
 - if the measurement is surprisingly low.

7

HOW TO TURN ON/OFF BEEPER AND BACKLIGHT

Setting the beeper & backlight ON or OFF

1. When the device is switched off, press and hold the Start Button **(2)** for 3 seconds to set the beeper **(12)**.
2. Press the start button **(2)** again to either turn the beeper on or off. The beeper is activated when the beeper icon **(12)** is not crossed – out.
3. After 1 second, automatically go into set the backlight **(12)**, Press the start button **(2)** again to either turn the backlight on or off. The backlight is activated when the backlight icon **(12)** is not crossed – out.

If no button is pressed for 2 seconds, the device automatically switches to ready for measuring **(8)**.

8

HOW TO RECALL 12 READINGS IN MEMORY MODE

This thermometer can recall the last 12 readings.

- Recall mode AM: press the START button **(2)** to enter recall mode when power is off. The memory icon «M» will flash.
- Reading 1 – the last reading (14): press and release the START button **(2)** to recall the last reading. Display «1» alone with memory icon.
- Reading 12 – readings in succession: Press and release the START button **(2)** consecutively to recall the last 12 readings in succession. Pressing and releasing the START button **(2)** after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading «1».

9 ERROR MESSAGES

- Measured temperature too high **(15)**: displays «H» when measured temperature is higher than 100.0 °C in the ear / surface and ambient temperature mode or 42.2 °C in the forehead mode.
- Measured temperature too low **(16)**: displays «L» when measured temperature is lower than 0 °C in the ear / surface and ambient temperature mode or 34.0 °C in the forehead mode.
- Ambient temperature too high **(17)**: displays «H» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C / 104.0 °F.
- Ambient temperature too low **(18)**: display «L» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 10.0 °C in the ear mode or 16 °C in the forehead mode.
- Error function display **(19)**: the system has a malfunction.
- Blank display **(20)**: check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of the battery.
- Flat battery indication **(21)**: if the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

NOTE

If the device does not work after replacing the battery, please contact the store where it was purchased or the nearest dealer.

10 CLEANING AND DISINFECTING

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring sensor. Ensure that no liquid enters the interior of the device. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the device in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the sensor lens and the display.

11 BATTERY REPLACEMENT

This device is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display **(21)**.

Remove the battery cover **(22)** by sliding it in the direction shown. Insert the new battery with the «+» at the top.



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

12 GUARANTEE

This device is covered by a 2 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the device. The battery and packaging are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, a discharged battery, accidents or non-compliance with the operating instructions.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	Infrared thermometer AGU IHE5
Model	AGU IHE5
Measurement range	Ear mode: 32,0 ~ 42,2 °C Forehead mode: 34 ~ 42,2 °C; Surface temperature mode: 0 ~31,9 °C and 42,3 ~ 100,0 °C
Resolution	0.1 °C
Measurement accuracy	Laboratory: ± 0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
Display	Liquid crystal display, 4 digits plus special icons
Acoustic	The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep. Complete the measurement: 1 long beep (1sec.) if the reading is less than 37.5 °C, 10 short «beep» sounds, if the reading is equal to or greater than 37.5 °C. System error or malfunction: 3 short «beep» sounds.
Memory	Auto–display the last measured temperature 12 readings recall in the memory mode
Backlight	The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON. The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 C. The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C.
Operating temperature	Ear / surface and ambient temperature mode: 10 ~ 40.0 °C Forehead mode: 16 ~ 40.0 °C

Storage temperature:	-25 ~ +55 °C 15 ~ 95 % relative humidity
Operating conditions	10 ~ 40 °C; 15 ~ 95 % relative humidity
Automatic switch-off:	Approx. 1 minute after last measurement has been taken.
Battery:	1 x CR2032 battery 3V – at least 1000 measurements
Dimensions:	107 x 50 x 34 mm
Weight:	55 g (with battery), 52 g (without battery)
Reference to standards	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life	5 years

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users. Please observe the applicable disposal regulations.

14 **WWW.AGU-BABY.COM**

Detailed user information about AGU products as well as services can be found at **www.agu-baby.com**.

- 1 Измерительный датчик / Съемный наконечник / Щуп–линза
- 2 Кнопка START
- 3 Дисплей
- 4 Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ
- 5 Крышка батарейного отсека
- 6 Отображение всех элементов
- 7 Память
- 8 Готовность к измерению
- 9 Измерение завершено
- 10 Индикация температуры поверхности
- 11 Индикатор разряда батареи
- 12 Включение / выключение звукового сигнала и подсветки
- 13 Режим воспроизведения
- 14 Воспроизведение 12 последних результатов
- 15 Измеренная температура слишком высокая
- 16 Измеренная температура слишком низкая
- 17 Температура окружающей среды слишком высокая
- 18 Температура окружающей среды слишком низкая
- 19 Отображение ошибки
- 20 Пустой дисплей
- 21 Разряженная батарея
- 22 Замена батареи



Класс защиты ВF



Хранить в сухом месте



Перед началом работы прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации, особенно инструкции по технике безопасности, а также придерживайтесь руководства при последующем использовании.

IP21 Защита от инородных твердых тел диаметром 12,5 мм и более, защита от капель воды, вертикально падающих на устройство, расположенное на поворотном круге.

Детский инфракрасный термометр **AGU IHE5** является высококачественным изделием, которое создано с учетом новейших исследований и испытано в соответствии с международными стандартами. Благодаря использованию уникальной технологии термометр производит измерения температуры тела с высокой точностью. Для обеспечения необходимой точности измерения прибор проводит самотестирование при каждом включении. Термометр **AGU IHE5** предназначен для проведения измерений температуры тела. Применение прибора не имеет возрастных ограничений.

Термометр прошел клинические испытания и был признан соответствующим критериям безопасности и точности при условии соблюдения указаний руководства по эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление о функциях прибора и технике безопасности.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	Преимущества использования	18
2	Указания по безопасности.....	19
3	Процедура измерения температуры.....	20
4	Индикация и символы управления	21
5	Переключение режимов измерения (на лбу и в наружном слуховом проходе / температура поверхностей, окружающей среды)	21
6	Указания по использованию	22
7	Включение / выключение звукового сигнала и подсветки.....	24
8	Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти.....	24
9	Сообщения об ошибках	25
10	Очистка и дезинфекция.....	25
11	Замена батареи	26
12	Гарантия.....	26
13	Технические характеристики	27
14	Официальный сайт.....	29
	Гарантийный талон	(см. на обороте)

1 ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Многоцелевое использование (широкий диапазон измерения)

Термометр имеет широкий диапазон измерения от 0 °С до 100 °С, что позволяет использовать его в качестве лобного и ушного термометра, а также в случае измерения:

- температуры поверхности молока в детской бутылочке;
- температуры поверхности воды в детской ванне;
- температуры окружающей среды.

Отсутствие необходимости в защитных колпачках

Данный термометр экономичен и легок в обращении, поскольку не требует использования специальных защитных колпачков.

Измерение температуры всего за несколько секунд

Новейшая технология с использованием инфракрасного датчика позволяет проводить измерение температуры в наружном слуховом проходе за 1 секунду, на лбу – за 3 секунды.

Точность и надежность

Уникальная конструкция прибора со встроенной щуп–линзой, содержащей датчик инфракрасного излучения, обеспечивает точные и надежные результаты измерений.

Удобство и простота в использовании

- Удобный термометр позволяет проводить измерения температуры легко и просто.
- Температуру можно измерить даже у спящего ребенка, не потревожив его.
- Температура измеряется быстро, что особенно удобно при диагностике у детей.

Автоматическое отображение показаний в памяти устройства

После включения прибор автоматически показывает значение последнего измерения в течение 2 секунд.

Воспроизведение нескольких последних результатов

Режим воспроизведения позволяет увидеть последние 12 результатов измерений, что дает возможность более эффективно проследить температурные изменения.

Безопасность и гигиеничность

- Отсутствие опасности негативного воздействия ртути и осколков стекла.
- Полная безопасность при измерении температуры у детей.

Очистку щуп–линзы можно производить при помощи смоченной дезинфицирующим раствором хлопчатобумажной ткани, что позволяет обеспечить полную гигиену при использовании прибора всей семьей.

Предупреждение о повышенной температуре

10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что температура тела равна или превышает 37,5 °С.

2 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном руководстве. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
2. **Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости. При очистке следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка и дезинфекция».**
3. Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден или Вы заметили что-либо необычное в его работе.
4. Никогда не вскрывайте прибор.
5. Присутствие серы в ушном канале может привести к занижению результатов. Очень важно убедиться в том, что ушной канал пациента чист.
6. В начальный период заболевания при быстром подъеме температуры до высоких значений может наблюдаться эффект «белой гипертермии» – состояния, при котором периферические сосуды сужаются, а кожа приобретает бледную окраску и остается холодной. В таких случаях измерения температуры лобным термометром проводить не следует, т.к. температура кожных покровов будет низкой.
7. Если результат измерения температуры не соответствует самочувствию пациента или является подозрительно низким, повторяйте измерения каждые 15 минут или измеряйте температуру тела **другим термометром** в полости рта или в прямой кишке.
8. В состав прибора входят детали, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
9. Позаботьтесь о том, чтобы дети не использовали прибор без контроля со стороны взрослых, так как некоторые мелкие детали могут быть по неосторожности проглочены.
10. Оберегайте прибор от:
 - экстремальных температур;
 - ударов и падений;
 - загрязнения и пыли;
 - прямых солнечных лучей;

- жары и холода;
 - горячего пара.
11. Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, из него следует извлечь батарею.
 12. Не используйте данный прибор вблизи сильных электромагнитных полей, создаваемых в том числе мобильными телефонами или радиоустановками. Соблюдайте дистанцию от подобных устройств во время работы прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование прибора не заменяет необходимости консультации у врача. Прибор не является водонепроницаемым! Ни при каких условиях не погружайте его в жидкость.

3 ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

Данный термометр позволяет проводить измерение температуры на лбу и в наружном слуховом проходе.

ИЗМЕРЕНИЕ НА ЛБУ

Термометр измеряет энергию инфракрасного (теплого) излучения кожи надбровной области и окружающих тканей. Подобная энергия концентрируется с помощью линзы и преобразуется в значение температуры.

Показания температуры, полученные путем сканирования надбровной области, обладают высочайшей точностью.

ИЗМЕРЕНИЕ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ

Термометр измеряет энергию инфракрасного (теплого) излучения барабанной перепонки и окружающих тканей. Энергия улавливается с помощью линзы и преобразуется в температурное значение.

Измерение температуры следует проводить, размещая наконечник в наружном слуховом проходе над барабанной перепонкой, а не над поверхностью близлежащих анатомических участков. Несоблюдение этого правила может привести к получению завышенных результатов измерений.

Правила измерения для получения точных результатов

1. Включите термометр нажатием кнопки ВКЛ / ВЫКЛ **(4)**.
2. Услышав короткий звуковой сигнал (иконка температурной шкалы в этот момент мигает), выпрямите слуховой проход, аккуратно потянув за ушную раковину назад и вверх.
3. Аккуратно поместите наконечник **(1)** прямо в наружный слуховой проход, нажмите кнопку START **(2)** и продержите прибор в ухе до тех пор, пока звуковой сигнал термометра не известит о том, что измерение завершено.

4

ИНДИКАЦИЯ И СИМВОЛЫ УПРАВЛЕНИЯ

- **Отображение всех элементов (6):** Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4) для включения прибора. В течение 2 секунд будут отображаться все сегменты.
- **Память (7):** В течение 2 секунд автоматически будет отображаться последнее значение измерения.
- **Готовность к измерению (8):** Прибор готов к использованию, если отображенная иконка «°C» продолжает мигать, а символ режима («ухо» или «лоб») горит постоянно.
- **Измерение завершено (9):** Значение температуры отображается на дисплее (3) вместе с обозначением «°C» и символом режима. Прибор будет готов к следующему измерению, как только иконка «°C» начнет мигать.
- **Индикация температуры поверхности (10):** Иконка «перечеркнутое ухо» появится на дисплее (3), если значение в режиме измерения в наружном слуховом проходе выходит за пределы от 32,0 °C до 42,2 °C.
- **Индикатор разряда батареи (11):** При включенном приборе иконка батареи будет непрерывно мигать, напоминая пользователю о необходимости замены батареи.

5

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ИЗМЕРЕНИЯ (НА ЛБУ И В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ / ТЕМПЕРАТУРА ПОВЕРХНОСТЕЙ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ)

Чтобы включить режим измерения в наружном слуховом проходе, удалите съемный наконечник (1) с верхней части термометра. Прибор немедленно переключится в режим измерения в наружном слуховом проходе / температура поверхностей, окружающей среды. Когда на дисплее появится иконка «ухо» и станет мигать иконка «°C», прибор будет готов к использованию.

Чтобы вернуться в прежний режим, наденьте съемный (1) колпачок на наконечник термометра, и прибор немедленно переключится в режим измерения на лбу. Когда на дисплее появится иконка «лоб» и станет мигать иконка «°C», прибор будет готов к использованию.

6

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ **(4)**. Дисплей **(3)** активируется и в течение 2 секунд будет отображать все элементы.
- Данные последнего измерения отображаются на дисплее автоматически в течение 2 секунд со значком «М» **(7)**.
- Прибор готов к использованию после того, как иконка «°C» замигала и прозвучал сигнал готовности **(8)**.

ИЗМЕРЕНИЕ НА ЛБУ

1. Перед тем, как разместить датчик температуры в области измерения, удалите с данной поверхности любые загрязнения, волосы или пот. Аккуратно приложите термометр к участку приблизительно на 1 см выше середины брови.
2. Нажмите кнопку START один раз и отпустите. Начните плавно перемещать инструмент из точки, расположенной в 1 см над серединой брови, в височную область. Через 3 секунды прозвучит длинный сигнал, подтверждающий завершение измерения. Если сигнал об окончании измерения прозвучал до того, как прибор достиг височной области, произведите повторный замер, перемещая прибор быстрее.
3. Считайте показание температуры с ЖК-дисплея.



ВНИМАНИЕ

- Пациенты должны находиться в помещении с постоянными условиями окружающей среды в течение минимум 30 минут до начала измерения.
- Не измеряйте температуру во время или сразу после кормления грудного ребенка.
- Не пользуйтесь термометром в условиях повышенной влажности.
- За некоторое время до или во время измерения температуры пациент не должен принимать пищу, пить или выполнять физические нагрузки.
- Перед тем, как разместить датчик температуры в области измерения, удалите с данной поверхности любые загрязнения, волосы или пот.
- Не прекращайте измерения до подачи сигнала о завершении процедуры.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, так как показания в разных местах могут различаться.
- 10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖК-дисплея предупреждают пациента о том, что температура тела равна или превышает 37,5 °C.

ИЗМЕРЕНИЕ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ

1. Выпрямите слуховой проход, потянув ухо вверх и назад.
 - для детей до года: потяните ухо точно назад;
 - для детей от года и взрослых: потяните ухо вверх и назад.Руководствуйтесь, пожалуйста, краткими указаниями на развороте в начале инструкции.
2. Аккуратно потянув за ухо, плотно и быстро (около 1 сек.) вставьте датчик термометра в слуховой проход и немедленно нажмите кнопку START **(2)**. Отпустите кнопку и ждите звукового сигнала. Этот сигнал обозначает завершение измерения.
3. Извлеките термометр из наружного слухового прохода. Дисплей отображает результат измерения **(9)**.

ВНИМАНИЕ

- Для обеспечения точности показаний после 3–5 измерений, сделанных подряд, необходимо подождать не менее 30 секунд.
- Скопление ушной серы на датчике может привести к снижению точности показаний и способствовать распространению инфекции среди лиц, использующих прибор. Чрезвычайно важно для каждого измерения соблюдать правила гигиены и содержать датчик в чистоте. Для очистки датчика следуйте инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Выполнив очистку измерительного датчика **(1)** дезинфицирующим раствором, подождите в течение 5 минут перед выполнением следующего измерения для того, чтобы датчик принял исходную рабочую температуру.
- При измерении температуры у младенцев лучше всего положить ребенка на плоскую поверхность и повернуть голову набок таким образом, чтобы ухо было направлено вверх. Проводя измерение температуры у детей старшего возраста и взрослых, лучше стоять сзади и чуть сбоку от пациента.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе, поскольку иначе показания температуры могут различаться.
- Рекомендуется проводить измерения не менее трех раз, принимая за результат наибольший показатель в следующих случаях:
 - при измерении температуры у детей в первые 100 дней жизни;
 - детям до 3 лет с ослабленной иммунной системой, а также тем, для кого наличие или отсутствие повышенной температуры имеет особую важность;

- при измерении температуры лицами в период ознакомления с правилами использования прибора;
- если результат измерения подозрительно низкий или высокий, не соответствует общему состоянию ребенка.

7 ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА И ПОДСВЕТКИ

1. Когда термометр выключен, нажмите и удерживайте кнопку START (2) в течение 3 секунд, чтобы перейти в режим настройки звукового сигнала (12).
2. Нажмите кнопку START (2) еще раз, чтобы включить или выключить звуковой сигнал. Звуковой сигнал включен, если иконка звукового сигнала (12) не перечеркнута.
3. Через 1 секунду прибор автоматически переключится в режим настройки подсветки (12). Нажмите кнопку START (2) еще раз, чтобы включить или выключить подсветку. Подсветка включена, если иконка подсветки (12) не перечеркнута.

Если в течение 2 секунд не нажимать кнопку START (2) и кнопку ВКЛ / ВЫКЛ, прибор автоматически переключится в режим измерения (8).

8 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 12 РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЙ В РЕЖИМЕ ПАМЯТИ

Термометр может воспроизводить последние 12 результатов измерений.

- Режим воспроизведения (13): Нажмите кнопку START (2) для перехода в режим воспроизведения, когда термометр выключен. Иконка памяти «М» мигает.
- Результат «1» – последний результат (14): Нажмите и отпустите кнопку START (2) для воспроизведения последнего результата, который замигает на дисплее вместе с иконкой памяти.
- Результат «12» – последовательное считывание: Нажимайте и отпускайте кнопку START (2) для последовательного воспроизведения 12 последних результатов. Нажимая и отпуская кнопку START (2) после воспроизведения последних 12 результатов, можно еще раз просматривать их последовательность, начиная с результата 1.

9 СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

- Измеренная температура слишком высокая **(15)**: отображается символ «Н», если измеренная температура выше 100 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе / температуры поверхностей, окружающей среды или 42,2 °С в режиме измерения на лбу.
- Измеренная температура слишком низкая **(16)**: отображается символ «L», если измеренная температура ниже 0 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе / температуры поверхностей, окружающей среды или 34 °С в режиме измерения на лбу.
- Температура окружающей среды слишком высокая **(17)**: символ «Н» вместе с символом «▲» отображаются, если температура окружающей среды выше 40 °С.
- Температура окружающей среды слишком низкая **(18)**: символ «L» вместе с символом «▼» отображаются, если температура окружающей среды ниже 10 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе или 16 °С в режиме измерения на лбу.
- Отображение ошибки **(19)**: при неполадке системы.
- Пустой дисплей **(20)**: пожалуйста, проверьте правильность установки батареи или ее полярность (<+> и <->).
- Индикация разрядившейся батареи **(21)**: если на дисплее не отображается ничего, кроме постоянного символа батареи, то батарею следует незамедлительно заменить.

ВНИМАНИЕ

Если прибор не работает после замены батареи, свяжитесь с магазином где он был приобретен или обратитесь в сервисный центр.

10 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Для очистки корпуса термометра и датчика используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в дезинфицирующем растворе. Убедитесь, что внутрь термометра не попадает жидкость. Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства, растворители или бензол и никогда не погружайте прибор в воду или иные чистящие жидкости. Старайтесь не повреждать поверхности датчика и дисплея.

11 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Прибор поставляется в комплекте с одной литиевой батареей типа CR2032. Замена батареи на новую типа CR2032 производится при появлении на дисплее мигающего символа батареи **(21)**.

Откройте крышку батарейного отсека **(5)**. Замените использованную батарею, установив новую знаком «+» наружу **(22)**.



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

12 ГАРАНТИЯ

На прибор распространяется гарантия в течение 2 лет со дня приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного продавцом (см. на последней странице), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется исключительно на устройство. Гарантийная замена батареи и упаковки не предусмотрены.
- Вскрытие и механические повреждения корпуса устройства приводят к аннулированию гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разряженной батареей, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование изделия	Детский инфракрасный термометр AGU IHE5
Модель	AGU IHE5
Диапазон измерений	Режим измерения в наружном слуховом проходе: 32,0 ~ 42,2 °C Режим измерения на лбу: 34,0 ~ 42,2 °C; Режим измерения предмета: 0 °C ~ 31,9 °C и 42,3 ~ 100,0 °C
Минимальный шаг индикации	0,1 °C
Точность измерений	В режиме измерения в наружном слуховом проходе: ±0,3 °C от 32,0 °C до 36,0 °C ±0,2 °C от 36,1 °C до 39,0 °C ±0,3 °C от 39,1 °C до 42,2 °C В режиме измерения на лбу: ±0,3 °C от 34,0 °C до 36,0 °C ±0,2 °C от 36,1 °C до 39,0 °C ±0,3 °C от 39,1 °C до 42,2 °C
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей, 4 знака со специальными иконками
Звуковые сигналы	Прибор включен и готов к измерению: 1 короткий звуковой сигнал. Завершение измерения: 1 длинный сигнал (1 сек.), если значение меньше 37,5 °C; 10 коротких звуковых сигналов, если значение равно или выше 37,5 °C. Системная ошибка или неисправность: 3 коротких звуковых сигнала.
Память	Автоматическое отображение последней измеренной температуры. Воспроизведение 12 последних результатов в режиме памяти.

Подсветка	<p>При включении прибора дисплей загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 4 секунды.</p> <p>При завершении измерения с полученным значением меньше 37,5 °С дисплей загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 5 секунд.</p> <p>При завершении измерения с полученным значением, равным или превышающим 37,5 °С, дисплей загорится КРАСНЫМ цветом на 5 секунд.</p>
Диапазон рабочих температур	<p>Режим измерения в наружном слуховом проходе: 10,0 ~ 40,0 °С</p> <p>Режим измерения на лбу: 16,0 °С ~ 40,0 °С</p>
Условия транспортировки и хранения	<p>Температура: -25 ~ +55 °С;</p> <p>относительная влажность воздуха: 15 ~ 95 %</p>
Условия эксплуатации	<p>Температура: 10 ~ 40 °С;</p> <p>относительная влажность воздуха: 15 ~ 95 %</p>
Автоматическое выключение	<p>Прибор отключается приблизительно через 1 минуту после выполнения последнего измерения.</p>
Батарея	<p>1 x CR2032 батарея V3 – не менее 1000 измерений</p>
Размеры	<p>107 x 50 x 34 мм</p>
Масса	<p>55 г (вместе с батареей), 52 г (без батареи)</p>
Соответствие стандартам	<p>EN 12470-5; ASTM E1 965; IEC 60601-1; IEC60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11</p>
Срок службы	<p>5 лет</p>

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93 / 42 / ЕЕС.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

Рекомендуется раз в год производить техническую проверку изделия в случае профессионального использования. Пожалуйста, соблюдайте прилагаемые правила эксплуатации прибора.

14 **WWW.AGU-BABY.COM**

Подробную пользовательскую информацию о приборах торговой марки AGU, а также их сервисном обслуживании Вы найдете на нашем сайте www.agu-baby.com.

- 1 Измервателен сензор / Сменяем накрайник / Сонда
- 2 Бутон START
- 3 Дисплей
- 4 Бутон Вкл. / Изкл.
- 5 Капак на отделението за батерии
- 6 Показване на всички символи
- 7 Памет
- 8 Готовност за измерване
- 9 Измерването е завършено
- 10 Измерване в режим «температура на повърхност»
- 11 Предупреждение за изтощена батерия
- 12 Включване / изключване на звуковия сигнал и осветяване на екрана
- 13 Превключване на режим «Памет»
- 14 Показване на последните 12 резултати от измерване
- 15 Измерената температура е твърде висока
- 16 Измерената температура е твърде ниска
- 17 Околната температура е твърде висока
- 18 Околната температура е твърде ниска
- 19 Показване на функционална грешка
- 20 Празен дисплей
- 21 Изтощена батерия
- 22 Смяна на батерията



Клас на защита – VF



Дръжте сухо



Прочетете внимателно тези инструкции за употреба преди да използвате това устройство, с особено внимание към инструкциите за безопасност и запазете инструкциите за бъдещо ползване.

IP21 Защита от твърди предмети с диаметър 12,5 мм или повече, защита срещу навлизане на вертикално падащи водни капки, когато уреда е поставен на маса.

Детският инфрачервен термометър **AGU IHE5** е висококачествен уред, създаден въз основа на най-нови научни изследвания и изпитан в съответствие с международните стандарти. Със своята уникална технология този термометър може да осигури надеждно отчитане на температурата при всяко измерване. Уредът автоматично се тества всеки път, когато бъде включен, за да гарантира винаги необходимата точност на измерванията.

Термометър **AGU IHE5** е предназначен за периодичното измерване и следене на температурата на човешкото тяло. Той е предназначен за ползване от хора на всякаква възраст. Този термометър е клинично тестван и е с доказана безопасност и точност, когато се ползва в съответствие с това ръководство за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно тези указания, за да разберете всички функции и информация за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

1	Преимущества на този термометър	32
2	Важни инструкции за безопасност.....	33
3	Измерване на температурата	34
4	Символи	35
5	Превключване на режима на измерване (на чело / в ухото / температурата на повърхности, околната среда)	35
6	Указания за ползване	36
7	Включване / изключване на звуковия сигнал и осветяване на екрана .	38
8	Показване на запаметени 12 резултата	38
9	Съобщения за грешка	39
10	Почистване и дезинфекциране.....	39
11	Смяна на батериите	40
12	Гаранция	40
13	Технически спецификации.....	41
14	Официален сайт.....	42
	Гаранционна карта	(вижте задната корица)

1

ПРЕИМУЩЕСТВА НА ТОЗИ ТЕРМОМЕТЪР

Многофункционално измерване (широк обхват на измерване)

Този термометър предлага широк обхват на измерване от 0 – 100.0 °С. Той може да се използва като термометър за чело или ухо за измерване на телесната температура, но също така може да се ползва за измерване на температурата на:

- Повърхността на детското шише с мляко;
- Повърхността на водата в детската ваничка за къпане;
- Околната среда.

Сонда без сменяема капачка

Този термометър е по-лесен за ползване и по-икономичен, защото няма нужда от капачка за сондата.

Измерване за секунди

Иновативната инфрачервена технология позволява измерване на температурата в ухото само за 1 секунда и измерване на температурата на челото само за 3 секунди.

Точност и надеждност

Уникалната конструкция на сондата, включваща високотехнологичен инфрачервен датчик, осигурява точност и надеждност на всяко измерване.

Удобно и лесно ползване

- Ергономичната конструкция позволява удобно и лесно ползване на термометъра.
- Измерването на температурата с този термометър не безпокои дори спящо дете.
- Термометърът измерва температурата бързо, което е особено удобно при деца.

Автоматично показване на паметта

Когато се включи уредът, последният резултат от измерване автоматично се показва за две секунди.

Показване на резултати от последни измервания

Ползвателите могат да прегледат резултатите от последните 12 измервания в режим Памет за по-ефективно проследяване на промените в температурата.

Безопасност и хигиеничност

- Няма опасност от вредно действие на живак или счупване на стъкло.
- Напълно безопасен за ползване при деца.
- Почистването на сондата може да се извърши с памучна кърпа, напоена със спирт, което прави термометъра напълно хигиеничен за ползване от цялото семейство.

Предупреждение за висока температура

10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че температурата на тялото е равна на или по-висока от 37.5 °С.

2

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Този уред може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
2. Никога не потапяйте прибора във вода или други течности. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».
3. Не ползвайте уреда, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
4. Никога не отваряйте уреда.
5. Ако в ушния канал има ушна кал, термометърът може да покаже по-ниска стойност на измерената температура. Затова е важно ушният канал да бъде чист.
6. Началната фаза на треска може да е придружена от вазоконстрикция – общ физиологичен ефект на охлаждане на кожата. В такива случаи отчетената температура на челото може да бъде подозрително ниска.
7. Ако измереният резултат не съответства с усещането на човек или е необичайно нисък, повтаряйте измерванията на всеки 15 минути или направете проверка на резултата чрез друг начин на измерване.
8. В този уред има деликатни детайли и с него трябва да се борава внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
9. Не позволявайте на деца да използват уреда без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.
10. Пазете го от:
 - екстремни температури;
 - удар и изпускане;
 - замърсяване и прах;
 - пряка слънчева светлина;
 - горещина и мраз;
 - гореща пара.
11. Ако уредът няма да се ползва за продължителен период от време, батерията трябва да бъде извадена.
12. Не използвайте това устройство в близост до силни електромагнитни полета като мобилни телефони или радио инсталации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ползването на този уред не заменя консултациите с Вашия лекар. Този уред НЕ Е водоустойчив! НИКОГА не го потапяйте в течности.

Този термометър измерва температурата на челото и в ухото.

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ЧЕЛОТО

Този термометър измерва инфрачервената енергия излъчвана от кожата над веждите и околните тъкани. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност.

Резултатите от измерването на температурата ще са най-точни при сканирането на зоната над веждите.

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА В УХОТО

Този термометър измерва инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето и околната тъкан. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност. Резултатите ще са най-точни при директно измерване на температурата на тъпанчето.

Измерванията от околната тъкан на ушния канал могат да са погрешно занижени.

За да избегнете неточно измерване

1. Включете термометъра с натискане на бутона Вкл. / Изкл. **(4)**.
2. Ще се чуе един сигнал и символът за температурната скала ще замига. Хванете ухото в средата и го издърпайте леко назад и нагоре, за да отворите ушния канал.
3. Поставете сондата **(1)** плътно в ушния канал, натиснете бутона START **(2)** и дръжте сондата в ухото, докато термометърът сигнализира за завършване на измерването.

4 СИМВОЛИ

- **Показване на всички символи (6):** Натиснете бутона Вкл. / Изкл. (4) за включване на устройството. Всички символи ще се покажат за 2 секунди.
- **Памет (7):** Последната измерена стойност автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди.
- **Готовност за измерване (8):** Уредът е готов за измерване, когато символът «°C» мига и символът за режим на измерване («ухо» или «чело») се появи.
- **Измерването е завършено (9):** Измерената стойност ще се покаже на дисплея (3) със символ «°C» заедно със символа за режим. Уредът е готов за следващото измерване, когато символът «°C» започне да мига отново.
- **Измерване в режим «температура на повърхност» (10):** На дисплея ще се появи икона на ухо пресечено с кръст (3), когато отчетеният резултат в режим на измерване в ухото е извън границите 32.0 – 42.2 °C
- **Предупреждение за изтощена батерия (11):** Когато включите термометъра, символът с батерията ще продължи да мига, за да напомни, че е нужна смяна на батерията.

5 ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА РЕЖИМА НА ИЗМЕРВАНЕ (НА ЧЕЛО / В УХОТО / ТЕМПЕРАТУРАТА НА ПОВЪРХНОСТИ, ОКОЛНАТА СРЕДА)

За да превключите от режим на измерване на челото в режим на измерване в ухото, свалете сменяемия накрайник (1) от върха на термометъра. Уредът веднага ще премине към режим на измерване в ухото / на температури на повърхности, околната среда. Символ «ухо» ще се появи на дисплея и символът «°C» ще мига, за да покаже, че уредът е готов за измерване.

За да превключите обратно към режим на измерване на челото, поставете сменяемия накрайник (1) на върха на термометъра и уредът веднага ще се върне към режим на измерване на челото. Символът «чело» ще се появи на дисплея и символът «°C» ще мига, за да покаже, че уредът е готов за измерване.

- Натиснете бутона Вкл. / Изкл. **(4)**. Дисплеят **(3)** се активира, за да покаже всички символи за 2 секунди.
- Последният резултат от измерване автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди със символа «М» до него **(7)**.
- Термометърът е готов за измерване **(8)**, когато символът «°C» мига и се чуе сигнал.

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ЧЕЛОТО

1. Поставете сондата внимателно върху място около 1 см над центъра на веждата. Ако областта около веждата е замърсена, потна или закрита с бретон или кичури коса, отстранете ги предварително, за да се подобри точността на измерването.
2. Натиснете бутона СТАРТ **(2)** веднъж и го освободете. Започнете да местите уреда равномерно на 1 см над центъра на веждата към областта на слепоочието. След 3 секунди ще прозвучи дълъг звуков сигнал, известяващ приключване на измерването. Ако движението на сондата е твърде бавно, за да достигне слепоочието преди да се чуе звуковият сигнал, повторете измерването както е описано по-горе, но този път движете сондата малко по-бързо.
3. Резултатите от измерената температура ще се покажат на дисплея.



ЗАБЕЛЕЖКА:

- В течение на минимум 30 минути преди измерването на температурата, ползвателят и термометърът трябва да са в стая с постоянна температура.
- Не измервайте по време на или веднага след кърмене.
- Не използвайте термометъра в среда с висока влажност.
- Ползвателите не трябва да пият, ядат или да се натоварват физически преди или по време на измерването.
- Преди да поставите сондата на термометъра върху мястото за измерване, отстранете закриващи челото кичури коса / бретон, замърсявания или пот.
- Не премествайте уреда от мястото на измерване преди да чуете звуковия сигнал, отчитащ края на измерването.
- Винаги измервайте температурата на едно и също място, тъй като температурните резултати могат да варират в зависимост от мястото на измерване.
- 10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че измерената температура е равна на или по-висока от 37.5 °C

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА В УХОТО

4. Изправете ушния канал с издърпване на ухото нагоре и назад, за да получите достъп до тъпанчето.
 - За деца под 1 година: издърпайте ухото право назад.
 - За деца над 1 година и възрастни: издърпайте ухото нагоре и назад. Моля, вижте също и краткото указание на първата вътрешна корица в началото на това упътване!
5. Внимателно дръпнете ухото назад и поставете сондата плътно в ушния канал, задръжте я около 1 секунда и натиснете бутона START **(2)**. Пуснете бутона и изчакайте звуковия сигнал, който обозначава края на измерването.
6. Извадете термометъра от ушния канал. На дисплея се показва измерената температура **(9)**.



ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да си осигурите точни резултати, моля, изчакайте поне 30 секунди след 3–5 последователни измервания, преди да измерите отново.
- Натрупването на ушна кал по сондата може да доведе до по-неточни измервания на температурата или взаимно заразяване на ползвателите. Затова е изключително важно преди всяко измерване да се ползва чиста сонда. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».
- След като почистите измервателния сензор **(1)** със спирт, е необходимо да изчакате 5 минути, преди да направите следващото измерване, за да позволите на термометъра да достигне своята обичайна работна температура.
- За по-голямо дете или възрастен е най-добре да се стои отзад и леко встрани от пациента. При измерване на температура на бебе е най-добре то да е легнало неподвижно настрани с ухото нагоре. При измерване на температурата на по-голямо дете или възрастен се препоръчва измерващия да е застанал отзад и леко встрани от този, на когото измерва температурата.
- Винаги измервайте температурата в едно и също ухо, тъй като температурата в лявото и дясното ухо може да се различава.
- В следните ситуации се препоръчва да се направят три измервания на температурата в едно и също ухо и най-високото показание да се счита за вярно:
 - Новородени през първите 100 дни.
 - Деца под три години с нарушена имунна система, за които наличието и липсата на висока температура е от критично значение.

- Когато ползвателят се учи как да ползва термометъра за пръв път, докато се запознае добре с уреда и започне да прави точни измервания.
- Ако измерването е изненадващо ниско.

7

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗВУКОВИЯ СИГНАЛ И ОСВЕТАВАНЕ НА ЕКРАНА

1. Когато термометърът е изключен, натиснете и задръжте бутон **START (2)** в течение на 3 секунди, за да минете в режим за настройка на звуковия сигнал **(12)**.
2. Натиснете бутон **START (2)** още веднъж, за да включите или изключите звуковия сигнал. Звуковият сигнал е включен, ако символът на звуковия сигнал **(12)** не е зачеркнат.
3. След 1 секунда уредът автоматично превключва в режим настройка на осветяване на екрана **(12)**. Натиснете бутон **START (2)** още веднъж, за да включите или изключите осветяването. Осветяването е включено, ако символът за осветяване **(12)** не е зачеркнат.

Ако в продължение на 2 секунди не натиснете бутон **START (2)** и бутон **Вкл. / Изкл.**, уредът автоматично ще превключи в режим на измерване **(8)**.

8

ПОКАЗВАНЕ НА ЗАПАМЕТЕНИ 12 РЕЗУЛТАТА

Този термометър може да запомня последните 12 резултата от измерване на температурата.

- Режим за показване на запаметени стойности **(13)**: Натиснете бутона **START (2)** за да влезете в режима за показване на запаметени стойности, когато термометърът е изключен. Символът за памет «М» мига.
- Резултатът от последното измерване ще се покаже с номер «1»: Натиснете и отпуснете бутона **START (2)** за показване на последната измерена стойност, която ще мига заедно със символа за памет «М».
- Последователно показване на запаметените 12 резултата: Натиснете и отпуснете бутона **START (2)** последователно, за да виждате резултатите от измервания един след друг, до най-стария запаметен 12-ти резултат. Натискането и отпускането на бутона **START (2)** след показване на последните 12 запаметени стойности, ще върне поредицата към резултата «1».

9 СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКА

- Измерената температура е твърде висока **(15)**: Показва «Н» при измерена температура по-висока от 100.0 °С в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-висока от 42.2 °С в режим на измерване на челото.
- Измерената температура е твърде ниска **(16)**: Показва «L» при измерена температура по-ниска от 0 °С в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-ниска от 34.0 °С в режим на измерване на челото.
- Околната температура е твърде висока **(17)**: Показва «Н» в съчетание с «▲» при температура на околната среда по-висока от 40.0 °С.
- Околната температура е твърде ниска **(18)**: Дисплей «L» в съчетание с «▼» при температура на околната среда по-ниска от 10.0 °С в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-ниска от 16 °С в режим на измерване на челото.
- Показване на функционална грешка **(19)**: Когато в системата има някаква неизправност.
- Празен дисплей **(20)**: Моля, проверете дали батерията е поставена правилно. Проверете също така полусите (<+> и <->) на батерията.
- Изтощена батерия **(21)**: Ако неподвижният символ с батерия е единственият на дисплея, батерията трябва да се смени незабавно.

ВНИМАНИЕ

- Ако устройството не работи дори след подмяна на батерията, свържете се с търговеца, от който сте го закупили или с местния дистрибутор.

10 ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИРАНЕ

Ползвайте тампон или памучна кърпа, напоени със спирт (70 % изопропил) за почистване на корпуса на термометъра и измервателния сензор. Внимавайте да не проникне течност във вътрешността на термометъра. Никога не ползвайте абразивни почистващи препарати, разтворители или бензол за почистване и никога не потапяйте уреда във вода или други почистващи течности. Внимавайте да не надраскате повърхността на лещата на сондата и дисплея.

11 СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Този уред се доставя с една литиева батерия, тип CR2032. Сменяйте я с нова батерия CR2032 при появата на мигащ символ за батерия на дисплея **(21)**.

Отворете капака на отделението за батерия **(22)**. Сменете използваната батерия, поставете нова със знак «+» нагоре.



Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

12 ГАРАНЦИЯ

Този уред е с 2-годишна гаранция от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията включва само уреда, без батерията и опаковката.
- Отварянето или модификациите по уреда правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилно ползване, изтощена батерия, злополуки или неспазване на указанията за експлоатация.

13 ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип:	Инфрочервен термометър AGU IHE5
Модел	AGU IHE5
Обхват на измерване:	Режим на измерване в ухото: 0 ~ 100.0 °C Режим на измерване на челото: 34 ~ 42.2 °C
Разделителна способност:	0.1 °C
Точност на измерване:	Лаборатория: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
Дисплей:	Течнокристален дисплей, 4 цифри плюс специални символи
Звукови сигнали:	Устройството е включено и е готово за измерване: 1 къс сигнал. Завършване на измерването: 1 дълъг сигнал (1 сек.), ако отчетеният резултат е по-малък от 37.5 °C, 10 къси звукови сигнала, ако отчетеният резултат е равен или по-голям от 37.5 °C . Грешка в системата или неизправност: 3 къси звукови сигнала.
Памет:	Автоматично показване на последната измерена температура. Показване на 12 запаметени резултата от измерване.
Цветна сигнализация за повишена температура:	При ВКЛЮЧВАНЕ на устройството осветлението на дисплея ще свети 4 секунди в ЗЕЛЕНО. Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЗЕЛЕНО, когато измерването е завършило и отчетен резултат по-нисък от 37.5 °C . Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЧЕРВЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат равен или по-висок от 37.5 °C.

Работна температура:	Режим на измерване в ухото: 10–40.0 °C Режим на измерване на челото: 16–40.0 °C
Условия за транспортиране и съхранение	-25 ~ 55 °C, 15 ~ 95 % относителна влажност
Условия на експлоатация:	10 ~ 40 °C, 15 ~ 95 % относителна влажност
Автоматично изключване:	Прибл. 1 минута след последното измерване
Батерия:	1 x CR2032 батерия 3V – минимум 1000 измервания
Габарити:	107 x 50 x 34 mm
Тегло:	55 g (с батерия), 52 g (без батерия)
Препратка към стандарти:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Срок на годност	5 години

Този уред отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/ЕЕС.

Запазва правото си на технически промени.

За професионалните потребители е необходима техническа проверка всяка година. Моля, спазвайте съответните разпоредби за утилизация.

14 WWW.AGU-BABY.COM

Подробна информация за потребителя за нашите термометри и апарати за следене на кръвно налягане, както и за нашите услуги, можете да намерите на www.agu-baby.com.



Manufacturer: Microlife AG (factory Onbo Electronic (Shenzhen) Co.Ltd., China), SWITZERLAND

Изготовител: Microlife AG (завод Onbo Electronic (Shenzhen) Co.Ltd., в Китай), ШВЕЙЦАРИЯ

Производител: Microlife AG (Onbo Electronic (Shenzhen) Co.Ltd., в Китай), ШВЕЙЦАРИЯ

Date of manufacturing is on the device in the YYMMDD format:
YY – year of manufacturing; MM – month of manufacturing;
DD – day of manufacturing. Made in China.

Дата изготовления прибора указана на приборе в формате ГГММДД, где ГГ – последние цифры года производства; ММ – месяц производства; ДД – день производства. Произведено в Китае.

Датата на производство на устройството е указана на устройството във формат ГГММДД, където ГГ – са последните цифри на годината на производство; ММ – месец на производство; ДД – ден на производство. Произведено в Китай.



Make sure that children could not use the appliance without supervision, because some small parts can get into the respiratory tract or the digestive system.

Позаботете се о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут попасть в дыхательные пути или пищеварительную систему.

Уверете се, че децата не използват устройството без надзор; някои части са достатъчно малки и могат да влезнат в дихателните пътища или храносмилателната система.



ISO
9001/13485



CE
0044



IP21



EAC



GUARANTEE CARD ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ГАРАНЦИОННА КАРТА

AGU IH5

Serial number
Заводской №
Фабричен №

Date of Purchase
Дата продажи
Дата на покупката

Name of Salesperson
ФИО продавца
Трите имена на продавача

Подпись продавца
Подпис на продавача
Signature of Salesperson

The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.

Комплектация и работа прибора проверяется в присутствии покупателя.

Окомплектовката и работата на устройството се проверяват в присъствието на купувача.

Signature of Puchaser
Подпись покупателя
Подпис на купувача

Name of Purchaser
ФИО покупателя
Трите имена на купувача

seal of retailer

печать фирмы продавца

печат на фирмата
продавач

ATTENTION! This warranty is valid only if documents are filled in properly.

ВНИМАНИЕ! Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.

ВНИМАНИЕ! Настоящата гаранция е валидна само при правилно попълнени документи.



years warranty

года гаранции

години гаранция

Обращения в центр технического обслуживания и ремонта
Молба към техническия център за обслужване и ремонт
Applications to service and repair center

AGU IH5

1

DATE / ДАТА / ДАТА _____

REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

2

DATE / ДАТА / ДАТА _____

REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

3

DATE / ДАТА / ДАТА _____

REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



AGU[®] is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland

